

清

嘉

錄

嘉錄

吳縣 顧祿 鐵卿

卷六目錄

六月

黃昏陣

六月弗熱五穀弗結

山糊海漫

龍挂

謝竈 素英

狗蹟浴

曬書

翻經

三伏天

涼冰

珠蘭茉莉花市

諸色花附

乘風涼

虎邱燈船

合醬

火神素

雷齋

按雷素

封齋開葷

二郎神生日

荷花蕩

消夏灣看荷花

辛齋

清嘉錄

吳縣顧祿鐵卿譔

卷六

六月

黃昏陣

俗以初三日晴主旱若是夜黃昏有雨則日日有之謂之黃昏陣諺云六月初三打箇黃昏陣上晝耘稻下晝困又云初一落雨井泉枯初二落雨井泉波

讀爲普胡切作溢字解也

初三

落雨夜夜陣初四落雨通太湖蓋此時農民望澤孔殷如

久晴則立竿製紙旗以禱雨街坊小兒出松花會呼曰小兒求雨天歡喜祭雲吳儺云六月不逢夜夜陣滿城扯徧七星旗草鞵人散松花會正是湖鄉雨透時

案崔實四民月令六月初三起箇黃昏陣七十二箇隔夜陣長元吳志皆載六月初一日不宜雨諺云初一井泉枯初二井泉浮初三連太湖江震志謂初三日晴主旱諺云六月初三晴山篠盡枯零錢思元吳門補乘亦載松花會之俗會中之人皆曳草鞋并云久雨則剪紙爲女形持茗帚懸簷際名掃晴娘

六月不熱五穀弗結

俗又以三伏日宜熱諺云六月不熱五穀弗結

案崔寶農家諺云六月不熱五穀不結又長元吳志皆載是占而崑新合志并云六月宜大諺云六月大瓜茄

落蔗籬來坐

大俗讀作度字音

山糊海幔

俗又以夏中日出時雲霧遲開主熱謂之山糊海幔諺云山糊海幔曬殺老鶴

案丁度集韻鶴水鳥好水將雨則鳴禽經鶴仰鳴則晴

滄海集卷之七  
三  
俯鳴則雨 褚人穫堅瓠集載吳諺云日出晏晒殺雁

龍挂

濃雲中見若修尾下垂蜿蜒屈伸者謂之龍挂

案府志載龍挂之說謂雨止乎一方仁和錢謝奩有太湖看龍挂詩云羲和拋丸走流汗銀刀劃空雲腳斷水聲驚起洞庭君六隻老龍飛出雲蒼鱗細如蛇蚓結白波四面作人立吸乾具區三萬頃雨氣斜翻半天濕蜻蜒陣散風色涼吳孃纜船炊飯香珠宮捲綃伺龍睡西峯日輪紅未墜



謝竈 素菜

初四十四念四日此戶祀司竈謂之謝竈諺云三番謝竈勝做一壇清醮祀時以米粉作糲素羞四簋俗稱謝竈素菜

案漢應劭風俗通引周禮說顓頊氏有子曰黎爲祝融祀以爲竈神後漢書陰就傳竈神姓張名祥字子郭一作郭禪又五經異義云竈神蘇吉利夫人王搏頭段成式酉陽雜俎云竈神名隗狀如美女夫人字卿忌有六女皆名察治嘗以月晦日上天白人罪狀一日竈神名

壤子今不詳何指 月令夏祀竈孔氏正義云竈神常祀在夏俗祀于夏固合于禮然閱班固白虎通祭竈以雞及干寶搜神記漢陰子方以黃羊祭竈神東坡縱筆云明日東家應祭竈隻雞斗酒定燔吾荆楚歲時記以豚酒祭竈范石湖祭竈詩豬頭爛肉雙魚鮮又陳藻平江臘月二十五日是云昨夜宰豬家祭竈又明嘉定王槐祀竈詞云陞邊爛煮黃毛鮮又五行書五月辰日豬頭祭竈治生萬倍又圖經十二月二十四日民間用白雞黑菽糖果祀竈神又僧道行書正月己丑日白雞祭

竈宜蠶又江震舊志臘月二十四日祀竈用葷品是古者皆以魚牲祀竈今俗相沿用素直以佛待神矣 崑新合志六月初四十四念四日皆祀竈與郡俗同

### 狗醜浴

諺云六月六狗醜浴謂六月六日牽貓犬浴于河可避虱蛀郭麀浴貓犬詞云六月六家家貓犬水中浴不知此語從何來展轉流傳竟成俗流傳不實爲丹青孰知物始觀厥形孰居葦巖成壤住劫前八萬四千橫豎飛走一一知其名而況白老烏龍不同族何以降日爲同生一笑姑置

之聽我爲媒詞司馬高才號犬子拓跋英雄稱佛狸烏員  
錦帶紛綺麗韓盧宋鵠尤魁奇世上紛紛每生者李義府  
與景升兒金錢犀果洗若屬但有癡骨無妍皮貓乎犬乎  
好自愛洞裏雲中久相待伐毛洗髓三千年會見爬沙登  
上界

案孫德符野獲編六月六日本非令節貓犬之屬俾浴  
於河田汝成西湖游覽志郡人於六月六日昇貓狗浴  
於河致有汨沒淤泥踉蹌就斃者其義不可曉徐禎堯  
山堂外紀載明毛粟菴往謁楊南峯適浴闈人以告

不獲見後南峯答拜栗庵亦以浴辭南峯卽題所投刺  
曰君來拜我我沐浴我來拜君君沐浴君拜我時四月  
八我拜君時六月六謂俗有六月六浴貓犬之謠也錢  
思元吳門補乘云六月六日浴貓狗吳郡他邑咸有是  
說 丁度集韻醜音悔洗也同類義同玉藻沐稷而醜  
梁吳人悔作入聲爲忽音之轉耳

曬書

六日故事人家曝書籍圖畫於庭云蠹魚不生潘奕雋六  
月六日曬書詩云三伏乘朝爽閒庭散舊編如游千載上

與結半生緣讀喜年非畫題驚歲又遷呼兒勤檢點家世  
只青瑣

案孫德符野獲編六月六日內府皇史宬曝列聖實錄  
御製文集諸大函爲每歲故事錢思元吳門補乘亦云  
六月六日曝書畫崔實四民月令則以七月七日暴經  
書及衣裳不蠹

翻經

是日諸叢林各以藏經曝烈日中僧人集村媪爲翻經會  
謂翻經十次他生可轉男身

案陳文恭公宏謀撫吳時風俗條約有禁六月六日翻經之文

三伏天

舊俗有夏九九今已不傳但從夏至日起第三庚爲初伏第四庚爲中伏立秋後初庚爲末伏謂之三伏天好施者於門首普送藥餌廣結茶緣街坊叫賣涼粉鮮果瓜藕芥辣索粉皆爽口之物什物則有蕉扇草巾麻布蒲鞋草席竹席竹夫人藤枕之類沿門擔供不絕土人翦紙爲方圓六八角鏝及畫舫寶塔舟車傘扇諸式或以鴨卵空其中

粘五色楮彩畫成魚穴孔納螢謂之螢火蟲燈供小兒嬉  
玩浴堂亦暫停爨火茶坊以金銀花菊花點湯謂之雙花  
麵肆添賣半湯大麵日未午已散市早晚賣者則有臊子  
麵以豬肉切成小方塊爲澆頭又謂之滷子肉麵配以黃  
鱮絲俗呼鱮鴛鴦沈欽道吳門雜詠詩云流蘇斗帳不通  
光繡枕牙筒放息香紅日半窗剛睡起阿娘澆得鱮鴛鴦  
案周遵道豹隱紀談石湖居士戲用鄉語云土俗以夏  
至後九日爲爇燠之候相傳有夏至未來莫道熱之諺  
又陸泳吳下田家志夏至後一說云一九至二九扇子



弗離手三九二十七冰水甜如蜜四九三十六拭汗如  
出浴五九四十五樹頭秋葉舞六九五十四乘涼弗入  
寺七九六十三牀頭尋被單八九七十二思量蓋夾被  
九九八十一家家打炭墜 漢郊祀志六月伏日周時  
無至此乃有之師古曰伏者謂陰氣將起迫於殘陽而  
未得升故爲藏伏因名伏日陰陽書云夏至後第三庚  
爲初伏第四庚爲中伏立秋後初庚爲末伏何遜詩願  
以三伏天催促九秋換

涼冰

土人置簪冰街坊擔賣謂之涼冰或雜以楊梅桃子花紅之屬俗呼冰楊梅冰桃子鮮魚肆以之護魚謂之冰鮮蔡雲吳儻云初庚梅斷忽三庚九九難消暑氣蒸何事伏天錢好賺擔夫揮汗賣涼冰

案王鑿姑蘇志三伏市上賣涼冰元和縣志冰簪在葑門外設簪二十四座以按二十四氣每遇嚴寒戾水蓄于蕩田冰既堅貯之於簪盛夏需以護魚鮮并以滌暑尤俾冰簪歌云我聞古之凌陰備祭祀今何爲者惟謀利君不見葑溪門外二十四年年特爲海鮮置潭潔如

井屋高山潛水四面環冰田孟冬寒至水生骨一片玻  
瓈照澄月簷戶重裘氣揚揚指揮打冰衆如狂窮人變  
錢不惜命赤腳踏冰寒割脛槌春撞擊聲殷空勢欲敲  
碎馮夷宮碌碌倏驚倒崖谷淙琤旋疑響瓊玉千筐萬  
筥紛厠遭須臾堆作冰山高堆成冰山心始快來歲鮮  
多十倍賣海鮮不發可奈何街頭六月涼冰多

珠蘭茉莉花市

諸色花附

珠蘭茉莉花來自他省薰風欲拂已畢集於山塘花肆茶  
葉鋪買以爲配茶之用者珠蘭輒取其子號爲撇梗茉莉

花則去蒂衡值號爲打爪花花蕊之連蒂者專供婦女簪戴虎邱花儂盛以馬頭籃沿門叫鬻謂之戴花零紅碎綠五色鮮濃四時照映於市不獨此二花也至于春之玫瑰膏子花夏之白荷花秋之木犀米爲居人和糖春膏釀酒釣露諸般之需百花之和本賣者輒舉其器號爲盆景折枝爲瓶洗賞玩者俗呼供花蔡雲吳歛云提筐唱徹晚涼天暗麝生香魚子圓簾下有人新山浴玉尖親數一花錢又蔣寶齡吳門竹枝詞云鬪末風微六月涼畫船銜尾泊山塘廣南花到江南賣簾內珠蘭茉莉香

案上樽登詠茉莉篇云章江茉莉貢江蘭夾竹桃花不  
耐寒三種盡非吳地有一年一度買來看 王鏊姑蘇  
志云虎邱人善於盆中植奇花異卉盤松古梅置之几  
案清雅可愛謂之盆景春日賣百花更晨代變五色鮮  
濃照映市中其和本賣者舉其器折枝者女子於簾下  
投錢折之沈初憶江南詞云蘇州好小樹種山塘半  
寸青松虬髯古一拳文石蘚苔蒼盆裏畫瀟湘 李翊  
俗呼小錄云俗數錢以五文爲一花

乘風涼

納涼謂之乘風涼或泊舟胥門萬年橋洞或艤權虎阜十字洋邊或分集琳宮梵宇水窗冰榭隨意畱連作牙牌葉格馬吊諸戲以爲酒食東道謂之鬪牌習清唱爲避暑計者白隄青舫爭相鬪曲夜以繼日謂之曲局或招盲女瞽男彈唱新聲綺調明目男子演說古今小說謂之說書置酒屬客遞爲消暑之宴蓋此時爍石流金無可消遣借乘涼爲行樂也

案正字通云牙牌今戲具也俗傳宣和二年所設高宗時詔頒行天下名曰骨牌如博塞格五之類今俗竹者

亦曰骨談書錄天九之戲見明潘之恒續葉子譜 晁氏讀書志云世傳葉子晚唐時婦人也撰此戲宋轅文筆記謂葉子二字拆其上半字乃廿世二字下木字合子字作李字爲唐有二十帝之讖 陳確菴頑潭詩話馬吊謂卽戳戲始明萬厯年間崇禎間尤甚創于常熟馮猶龍百老用獻于生用闖無何有闖獻二賊之禍王石隱有戳讖謠 李斗揚州畫舫錄云清唱近時以葉廣明唱口爲最著納書楹曲譜爲世所宗 阮吾山茶餘客話盲女琵琶元時已有至今江淮尤甚瞿存齋過

汴梁詩云陌頭盲女無愁恨能撥琵琶說趙家是也又有瞽男者見陸放翁詩夕陽衰柳鮑家莊負瞽鼓盲翁正作場楊誠齋集有聽盲婦攜琵琶唱鼓子詞支小白誤小青傳或呼琵琶唱盲詞沈朝初憶江南詞云蘇州好盲女撥琵琶縱少秋波橫翠黛也多春色照紅霞一樣髣堆鴉 明姜南洗硯新錄云演小說謂演說古今小說以覓衣食也

虎邱鐙船

豪民富賈競買鐙舫至虎邱山浜各占柳陰深處浮瓜沈



李賸酒徵歌賦客逍遙名姝談笑霧縠冰紈爭妍鬪豔四  
窗八拓放乎中流往而復回篙櫓相應謂之水轡頭日晡  
絡繹于冶芳浜中行則魚貫泊則雁排迨暮施燭焜煌照  
徹月輝與波光相激射舟中酒炙紛陳管絃競奏往往通  
夕而罷蔡雲吳歛云避暑天天闢虎邱連前端午後中秋  
船過那得涼風到急放一回水轡頭又云鐙船入夜盡張  
鐙五色玻瓈列上層贏得火光人面映夜涼猶著薄吳綾  
案龔明之中吳紀開云虎邱舊名海湧山闔閭旣葬之  
後金精之氣化爲虎踞其墳故號虎邱後避唐諱改爲

武邱黃省曾吳風錄虎邱自胡太守

攢

宗創造臺閣數重

益增眺勝四時游客無寥落之日寺如喧市妓女如雲  
諺有假虎邱之稱言非真山也盧湛竹枝詞云儂今住  
近真孃墓郎莫傳言假虎邱香雪道人南窗雜志虎邱  
山塘七里鶯花一湖風月士女游觀畫船簫鼓舟無大  
小裝飾精工窗有夾層閒以玻璃懸設綵鏡爭奇競巧  
紛綸五色新樣不同傍晚施燭與月輝波光相激射今  
登舫窗櫺競尙大理府石鑲嵌鏡則習用琉璃俗呼設  
遇風狂毋虞墜碎也王岡齡山塘鏡船行云夕陽明滅

遙山遮湖波淡沱收殘霞曜靈退避赤烏匿歛忽能吐  
金蝦蟇長空一碧浩無際晶光爛爛鋪晴沙良辰美景  
豈易得一時勝舉千秋誇江南夙號佳麗地金閨習尚  
尤豪奢山塘七里蕭管沸綺羅鎮日爭誼譁鶯聲啞啞  
花外轉竹枝低唱多嬌娃重三雙七恣遊行隔簾髮影  
看窻窻茲來炎暑更消遣紅欄綠水環人家魚鱗一帶  
屋高下雁齒兩岸橋橫斜今夕何夕月正望清輝萬里  
窮幽遐忽聞人語競鼓噪延隄櫓窺聲呶啞黃頭之郎  
蝸角妓魚衣劃破蘭橈划清歌嘹唳出雲表嘈嘈切切

鳴箏琶明鐙一道啣尾過中流拉沓紛如麻蟬聯魚貫  
互分合蜂屯蟻聚爭盤拏前船後船相斷續蜿蜒直似  
長山蛇是時鐙光如白晝平湖曠望無津涯南油西漆  
紛照灼九枝火樹堆銀花琉璃千重勢閃爍瓔珞一片  
彤鬢毵燦如銀河披瑞靄麗似瓊島開朝赧珠宮貝闕  
水晶域千影萬影相交加世閒那有此奇景得毋海上  
來仙槎又豈巧工類丁緩創製妥貼精無瑕吳儂鬪勝  
真好事掠錢買醉窮繁華舫齋促坐列珍味八窗四拓  
輕褙紗誰家姹女三五隊亭亭小髻梳雙丫長眉彎環

華柳葉纖手瑩白抽葦芽連翩俠少正麝集寶馬雜選  
隨香車吾聞君子戒逸樂屏除麗色兼淫哇何爲終日  
事遊冶外疆中乾空傾頽桁無完衣兒女泣盞乏粒米  
妻孥嗟徒誇逐隊作豪舉百緡酒券還須賒何如居家  
習素業男耕婦織良非差白隄花柳縱爛熳會須處處  
栽桑麻

合醬

謂造醬餠曰糴醬黃餠成之後擇上下火日合醬俗忌雷  
鳴諺云雷鳴不合醬郭麐合醬詩云邊豆周官重卵魚內

則請食齊醬用八執饋老尊三數典和羹得齊民近製參  
重羅麩如雪幪釜豆甯汁漉作牢九大烝成餽飪甘黃添  
雲子色藉用白茅函曝處分雙藪先時滌石甌吳霜飛昏  
路新水液澄潭汎溢波初沸浸淫味已含三投比麴葉幾  
宿自沈甯盞盞疑無滓雲雲慮有滌斗杓投木杼圓蓋像  
筠籃醲郁綠沈浸清潔或澹涵食單元異劑列器各分卅  
利用羣生徧稱名異物覃椒辛來自北茹美遂通南烏鯽  
登漿豐黃梅消渴堪胡麻研瑣瑣勺藥和醢醢閒及嘉蔬  
漬能令下簪食蕘芽紅斂指玉版綠抽蓼蔓實餘瓜果谿

毛擷藻潭均分鹽法志足使醞人慙邇者桓寬議爭先椎  
酤探高官司操刺大賈飽酣婪編戶常忘味海氓竊負擔  
井疆區晉楚迫逐互戈鏃地本鹽官接人皆淡食矧趁虛  
聊裹箬覆瓿孰盈壘隸事非徵博陳風當劇譚酸鹹君辨  
否有味亦醞醞

案崔實農家諺云上火不落下火滴洒俗以歷日中有  
兩火相連者曰上下火日本此 風俗通云雷鳴不得  
作醬今亦有此忌蔡鐵翁詩選火避雷忙作醬 廣韻  
鼃烏合切音邊吳語謂覆物使不漏風曰鼃

火神素

二十三日爲火神誕以神司火禱謝者衆至是或有不御葷酒者謂之火神素

案干寶搜神記炳靈公東嶽三郎也宋祥符間改封世傳爲火神而道書又以五月十二日爲炳靈公誕或曰此火神爲祝融考重黎爲高辛氏火正帝譽命曰祝融共工氏作亂使重黎誅之不盡乃以庚寅日誅重黎而以其弟吳回爲祝融吳回生祿終故今人稱遭火爲回祿左傳鄭襪火于回祿注火神也俗奉爲火神未知孰



是

雷齋

接雷素

二十四日爲雷尊誕城中圓妙觀閭門外四圍觀各有神象蠟炬山堆香煙霧噴殿前宇下袂雲而汗雨者不可勝計廟祝點燭之費何止萬錢有爲首者集衆爲醮會伶人昇老郎神象入觀監齋鹵簿儀從皆梨園子弟所充羽流吟咏洞章拜表焚疏嚴肅整齊不敢觸犯天神謂報應速也自朔至誕日茹素者謂之雷齋郡人幾十之八九屠門爲之罷市或有聞雷茹素者雖當食之頃一聞虺虺之聲

重御素簡謂之接雷素蔡雲吳歛云香進雷尊而月齋老  
郎監醮仗新排美人曾現醜瑜相看殺梨園子弟佳

案景霄真書所載五雷大法有高上碧霄九天應元雷  
聲普化天尊卽今俗稱雷尊是也 道經六月初六日  
爲清暑日宜修清暑齋今人六月中多不御葷或亦清  
暑之意 俗以延羽流襖袂曰打醮見吳志呂蒙傳蒙  
病篤權命道士于星辰下爲之請命是也然醮字已見  
竹書紀年黃帝殺五牲以醮之

封齋開葷

嗜齋之先戚若友必饋餽饌以相煖熱謂之封齋既開齋  
又如之謂之開葷

案家元慶詹曝偶談云里俗久齋其戚若友必先日具  
肴饌以相煖熱當謂之封葷既嗜葷當謂之開齋 俗  
以斷魚肉之屬曰齋本梁武帝奉佛戒不食魚肉之說  
然考羅願爾雅翼云西方以大蒜小蒜興渠慈葱茗葱  
爲五葷道家以韭蒜芸薑胡荽薤爲五葷今人以朱子  
注齋必變食有不飲酒不茹葷之文遂以魚肉爲葷而  
戒之謬也

二郎神生日

是日又爲二郎神生日患瘍者拜禱于葑門內之廟祀之必以白雄雞先夕土人于廟中賣螢燈荷花泥嬰者如市蔡雲吳歛云巧製螢燈賽練囊摩喉羅市見昏黃兒童消得炎天毒葑水灣頭謝二郎

案宋高翥菊磧小集有輦下酒行多祭二郎神及祠山神詩云簫鼓喧天鬧酒行二郎賽罷賽張王考皇甫汴長洲志及錢湘靈陸燦常熟縣志云趙真君名昱灌洲人仕隋大業爲嘉州太守有蛟患入水斬之卒後嘉州

人見霧中乘白馬越流而過者乃昱也因立廟灌江號  
灌口二郎神宋真宗時進今封邑中患瘍者禱之輒應  
相傳六月廿四日爲神生辰男女奔赴以祈靈貺 褚  
人穫堅瓠集云六月二十四日爲清源妙道真君誕辰  
吳人祀之必用白雄雞相傳已久不解其故及閱陳藏  
器本草拾遺云白雄雞生三年者能爲鬼神所役使吳  
人用祀真君或亦山川不捨犢角之意

荷花蕩

是日又爲荷花生日舊俗畫船簫鼓競於葑門外荷花蕩

觀荷納涼今游客皆艤舟至虎阜山浜以應觀荷節氣或有觀龍舟于荷花蕩者小艇野航依然畢集每多晚雨游人赤腳而歸故俗有赤腳荷花蕩之謠蔡雲吳歛云荷花蕩裏龍船來船多不見荷花開殺風景是大雷雨博得游人赤腳回

案徐崧張大純百城煙水云荷花蕩在葑門外二里許其東南接黃天蕩又云六月二十四日畫船簫鼓競於荷花蕩觀荷納涼舊府志二十四日游荷花蕩又城南草堂集六月廿四謂之荷誕實無所出惟內觀日疏是

口爲觀蓮節鼈采與其夫各以蓮子相餽遺昔有扶乩  
者是日降壇詩云酒壇花氣滿吟箋瓜果紛羅翰墨筵  
聞說芙蓉初度日不知降種自何年蓋嘲之也云云然  
相沿旣久類成風俗讀張遠南歌子曲猶想見當時之  
盛詞云六月今將盡荷花分外清說將故事與郎聽道  
是荷花生日要行行 粉膩烏雲浸珠勻緝葛輕手遮  
西日聽彈箏買得殘花歸去笑盈盈邵長蘅冶游詩云  
六月荷花蕩輕橈泛蘭塘花嬌映紅玉語笑薰風香今  
數十年來翠蓋紅衣零落殆盡烟波浩渺賸有小艇漁

父相爲莫逆而已又沈朝初憶江南詞云蘇州好廿四  
賞荷花黃石彩橋停畫鷁水晶冰窰劈西瓜痛飲對流  
霞注六月廿四日爲荷花生日游人都至葑溪溪傍置  
冰窰盛暑不熱然今俗亦都非矣

消夏灣看荷花

洞庭西山之址消夏灣爲荷花最深處夏末舒華燦若錦  
繡游人放櫂納涼花香雲影皓月澄波往往畱夢灣中越  
宿而歸

案府志消夏灣在洞庭西山之址深入八九里三面峯



環一門水匯僅三里耳舊傳爲吳王避暑處范成大  
有銷夏灣詩云蓼磯楓渚故離宮一曲清漣九里風縱有  
暑光無著處青山環水水浮空又高啟詩云涼生白芡  
水浮空湖上曾開避暑宮清簟疏簾人去後漁舟占盡  
柳陰風府志又云荷花有紅白黃數種洞庭西山人  
善植荷夏末秋初一望數十里不絕爲水鄉勝景沈朝  
初憶江南詞云蘇州好消夏五湖灣荷靜水光臨曉鏡  
雨餘山翠濕煙鬟七十二峯閒

辛齋

二十五日爲辛天君誕辰謂天君爲雷部中主簿神凡奉雷齋者至日皆茹素以祈神佑又月之辛日及初六日俗呼三辛一板六不御葷謂之辛齋

案莊子顏回曰回之家貧不茹葷不飲酒數日矣可以爲齋乎孔子曰是祭視之齋非心齋也云云據此則俗之辛齋當是心齋之譌爾

清嘉錄

吳縣 顧祿 鐵卿

卷七目錄

七月

預先十日作秋天

秋穀碌收粃穀

天收

朝立秋洵颼颼夜立秋熱吽吽

秋老虎

立秋西瓜

巧果

磬巧

染紅指甲

看大河

燒青苗

青龍戲

七月半

齋田頭

盂蘭盆會

水旱錢

棉花生日

地藏王生日

吳縣顧 祿鏡卿謨

卷七

七月

預先十日作秋天

作俗讀  
租去聲

立秋前數日羅雲複疊細雨廉纖金風欲來炎景將褪似  
乎有新涼之意思諺云預先十日作秋天李福偶得吳諺  
成詩云梧桐滿院綠陰連引得新涼到枕邊細雨斜風幾  
番過預先十日作秋天

案韓昌黎詩非閣復非船可居兼可過君去問方橋方  
橋如此作今方音作讀佐俗用做正字通云做俗作字  
字彙租去聲又音佐不知作本有去入二音分作做爲  
二非

秋穀碌收糝穀

天收

立秋日雷鳴主稻秀不實諺云秋穀碌收糝穀又以稻秀  
時濃霧大作中有白虹橫貫者俗呼白鬣亦主穫糝穀謂  
之天收蔡雲吳歛云雨灑風飄日又晴先秋十日借秋聲  
雪瓜火酒迎新爽怕聽天邊玉虎鳴

案盧志立秋日忌雷聲諺云秋字鹿損萬斛范石湖秋  
雷歎云立秋之雷損萬斛吳儂記此占年穀汰哉豐隆  
無藉在政用此時鳴字輓向來夏旱連三月吁嗟上訴  
聲滿屋訟風未憇復占雷助魃爲妖天更酷我雖閒寂  
黍祠史家請官供尙倉粟塵甑貧交滿目前卒歲將何  
救枵腹但願吳儂言不驗共割黃雲炊白玉天人遠近  
叵戲論裨竈安能尸禍福 范志又云立秋後虹見爲  
天收雖大稔亦減分數 農桑要覽虹俗呼鬻以形如  
鬻魚背故名也蔡鐵翁詩一秋無鬻慰村農 江震志



云立秋後丁卯日忌雨諺云雨打秋丁卯田中穫爛稻

朝立秋洵颼颼夜立秋熱咩咩 秋老虎

土俗又以立秋時之朝夜占涼燠諺云朝立秋洵颼颼夜  
立秋熱咩咩自是以後或有時仍酷熱不可耐者謂之秋  
老虎

案崔實四民月令作朝立秋冷颼颼夜立秋熱到頭

世說劉真長見丞相王導時方盛夏導以腹熨彈棋局

曰何乃洵劉出曰未見他異惟聞吳語洵丁度集韻音

漚吳俗謂冷曰洵轉爲於禁切音睿 岑參登嘉州凌

雲寺作僧房雲濛濛夏月寒颼颼颼颼寒意也 前漢  
東方朔傳狝吽牙耆兩犬爭也注吽五侯反吳人謂氣  
不足而喘者輒笑以爲狝音希吽音平吽音平吽音平熱盛氣促意  
也

### 立秋西瓜

立秋前一月街坊已擔賣西瓜至是居人始薦於祖廟並  
以之相餽貺俗稱立秋西瓜或食瓜飲燒酒以迎新爽有  
等鄉人小艇載瓜往來於河港叫賣者俗呼叫浜瓜

案陸容菽園雜記金時王子可詠西瓜云一片冷裁瀟

底月六灣斜捲隴頭雲是西瓜金已有之五代史四夷  
附錄胡嶠居契丹七年上自京東去四千里到真珠寨  
始食菜明年東行始食西瓜土人云契丹破回紇得此  
種以牛糞覆棚而種大如中國東瓜而甘楊升菴引胡  
嶠陷鹵記云于回紇得瓜種結實大如斗味甘名曰西  
瓜則自嶠始入中國也賀方回秋熱詩西瓜足解渴割  
裂青瑤膚文信國亦有西瓜吟舊志西瓜出雙鳳鎮者  
佳名寺前瓜以其在法輪寺左右也盧志白瓜生長洲  
大姚村算筍瓜出崑山楊莊金子瓜不甚大子小色如

金牛吳縣姑蘇志出跨塘薦福山者曰薦福瓜味甘裏  
鬆元和縣志出虎邱者名徐家青其種最佳甫畝次之  
近時以常熟梅前結實者爲佳俗呼梅瓜較別邑土產  
甘鬆可愛崔實四民月令初伏則薦麥瓜於祖禰吳俗  
則以立秋日薦瓜而崑新常昭志皆云立秋日按時食  
西瓜蓋本幽風七月食瓜之意也

巧果

七夕前市上已賣巧果有以麩白和糖縮作苧結之形油  
余令脆者俗呼爲苧結至是或借花果陳香蠟于庭或露

臺之上禮拜雙星以乞巧蔡雲吳飲云幾多女伴拜前庭  
豔說銀河駕鵲翎巧果堆盤鄉負腹年年乞巧靳雙星

案王鰲姑蘇志云七夕市上賣巧果又九縣志皆云七  
夕以麩和糖油煎令脆食之名曰巧果蓋以喫巧果叶  
乞巧也沈朝初憶江南詞云蘇州好乞巧望雙星果切  
雲盤堆玉縷針拋金井汲銀瓶新月挂疏櫺然孟元老  
東京夢華錄亦云七夕以油麩糖蜜造爲笑靨兒謂之  
果食花樣奇巧又陸啟宏北京歲華記云七夕市上賣  
巧果又吳曼雲江鄉節物詞小序云杭俗七夕設時果

祀雙星謂之巧果或以花儷之爲閨房韻事詩云乞巧  
誰從貨聘錢瓜花穀板獻初筵阿儂采得同心果不爲  
雙星證夙緣 吳中舊俗七夕陳瓜果焚香中庭僧尼  
各聚男女燒香者爲會見吳縣志又范志七夕亦有乞  
巧會令兒女輩悉與謂之女兒節又王志七夕以青竹  
戴綠荷繫于庭作承露盤男女羅拜月下飮果皆曰巧  
又以線刺針孔辨目力明日視盤中蜘蛛含絲者謂之  
得巧餘皆舉露飲之今俗皆廢 字彙余土懇切音吞  
上馨水推物也字林撮要余在水上爲余吳語謂以水

推物曰余

磬巧

七日前夕以杯盛鴛鴦水掬和露中庭天明日出曬之徐俟水膜生面各拈小鍼投之使浮因視水底針影之所似以驗智魯謂之磬巧

案沈榜宛署雜記燕都女子七日以碗水暴日中各投小針浮之水面徐視水底日影或散如花動如雲細如綫猶如椎因以卜女之巧劉侗帝京景物略謂之丟巧針吳曼雲江鄉節物詞小序謂卽古穿針遺俗杭人謂

之針影詩云穿線年年約比鄰更將餘巧試針神誰家  
獨見龍梭影繡出鴛鴦不度人 磬廣韻冬毒切集韻  
都毒切並音篤落石也吳語謂棄擲曰磬其義可通

染紅指甲

搗鳳仙花汁染無名指尖及小指尖謂之紅指甲相傳留  
護至明春元旦老年人閱之令目不昏

案周密癸辛雜志鳳仙花紅者搗碎入明礬少許染指  
甲用片帛纏定過夜如此三四次則其色深紅洗滌不  
去日久漸退回人多喜之花史李玉英秋日搗鳳仙花



染指甲又明瞿佑紅甲詩云金盆和露搗仙葩解使纖  
纖玉有瑕一點愁凝鸚鵡喙十分春上牡丹芽嬌彈粉  
淚拋紅豆戲拈花枝鏤絳霞女伴相逢頻借問幾回錯  
認守宮砂但不定在七夕耳惟崑新合志則云七夕少  
女搗鳳仙花汁染指尖

看天河

七夕後看天河顯晦卜米價之低昂謂晦則米貴顯則米  
賤予有七夕看天河詩云未莖月色映前谿靜夜銀鸞一  
望低欲卜秋來新米價天孫遠嫁在河西

案阜新合志云七夕天河去以河來日久速卜米價貴賤大約十日則一兩郭傾伽樗園消夏錄載戴石屏舟中夜坐詩云獨坐觀星斗一襟秋思長天河司米價太乙照時康謂此語流傳已久

### 燒青苗

是時田夫耕耘甫畢各釀錢以賽猛將之神昇神于場擊牲設醴鼓樂以酬四野徧插五色紙旗謂如是則飛蝗不爲災謂之燒青苗

案吳縣舊志亦載燒青苗之俗謂橫塘木廣等處尤盛

青龍戲

老郎廟梨園總局也凡隸樂籍者必先署名於老郎廟屬織造府所轄以南府供奉需人必由織造府選取故也每歲竹醉日後炎暑逼人宴會漸稀園館暫停烹炙不復歌演謂之散班散而復聚曰團班團班之人俗稱戲螞蟻中元前後擇日祀神演劇謂之青龍戲迺秋深增演燈戲燈戲出場先有坐燈彩畫臺閣人物故事駕山倒海而出鑼鼓敲動魚龍曼衍輝煌燈燭一片琉璃葢金闔戲園不下十餘處居人有宴會皆入戲園爲待客之便擊牲烹

鮮賓朋滿座闌外觀者亦累足駢肩俗目之爲看閒戲有  
無名氏新樂府云金闔市裏戲館開門前車馬雜逖來烹  
羊擊鯉互主客更命梨園演新劇四圍都設木闌干闌外  
容人子細看看殺人閒無限戲知否歸場在何地繁華只  
作如是觀收拾閒身闌中寄

案錢思元吳門補乘老郎廟在鎮撫司前梨園弟子祀  
之其神白面少年相傳爲明皇因明皇興梨園故也又  
引郭璞山海經云醜山耆童居之其音常如鐘磬音云  
耆童老童也顓頊之子老郎疑卽老童爲音聲之祖郎

與童俱年少稱介休劉澄齋觀察有老郎廟詩亦作唐  
明皇有句云梨園十部調笙簧路人走看賽老郎老郎  
之神是何許乃云李氏六葉天子唐明皇王夢樓太守  
又謂是唐莊宗嘗題老郎畫讚有句云人言天寶我爲  
同光 沈朝初憶江南詞云蘇州好戲曲協宮商院本  
愛看新樂譜舞衣不數舊霓裳崑調出吳閫

七月半

中元俗稱七月半官府亦祭郡厲壇游人集山塘看無祀  
會一如清明人無貧富皆祭其先新亡者之家或倩釋氏

羽流誦經超度至親亦往拜靈座謂之新七月半

案宋本顏之推家訓終制篇云有時齋供及七月半盂  
蘭盆望于汝是稱中元爲七月半由來已久吳自牧  
夢梁錄中元節祀先用麻穀窠兒厲預報秋成之意又  
云有力者於家設醮薦悼江震志皆載中元日多以五  
更素食享先新亡者之家尤早

齋田頭

中元農家祀田神各具粉糲雞黍瓜蔬之屬於田間十字  
路口再拜而祝謂之齋田頭

案韓昌黎詩共向田頭樂社神又云願爲同社人雞豚  
宴春秋周禮疏云社者五土之總神又爲田神之所依  
則是今之七月十五日之祀猶古之秋社耳

孟蘭盆會

水旱燈

好事之徒斂錢糾會集僧衆設壇禮懺誦經攝孤判斛施  
放焰口紙糊方相長丈餘紙鏝累數百萬香亭幡蓋擊鼓  
鳴鑼雜以孟蘭盆冥器之屬於街頭城隅焚化名曰孟蘭  
盆會或翦紅紙鐙狀蓮花焚於郊原水次者名曰水旱鐙  
謂照幽冥之苦徐倬孟蘭盆會歌云城頭鼓角吹遙空沈

沈月色來陰風陰風漸瀝紙錢飛金山銀山光閃紅道場  
潔淨大歡喜撞鐘伐鼓聲隆隆聲隆隆鐙爛爛千盞萬盞  
蓮花散蓮花散成般若臺欲泛慈航登彼岸啾啾衆鬼泣  
荒邱栖苔附草招同伴魂來風月明竹枝滿地旛影橫魂  
去風月落森森夜色轉蕭索須彌一粟不可量杯中淨水  
甘露涼安得甘露化爲酒孤魂一吸消愁腸雉矯矯狗喔  
喔蟾蜍影滅高樹顛螢火飛光不成綠

案陸放翁老學菴筆記故都殘暑不過七月中旬俗以  
望日具素饌享先織竹作盆盎狀貯紙錢承以一竹焚



之視盆倒所向以占氣候向北則冬寒向南則冬溫東西則寒溫得中謂之孟蘭盆蓋俚俗老嫗輩之言也又有孟蘭盆倒則寒來之諺晏元獻詩紅白薇英落朱黃槿豔殘家人愁溽暑計日望孟蘭則孟蘭盆乃以占氣候者然青泥泊載目蓮救母具五味百菓著盆中供養十方大德佛得脫餓鬼之苦釋氏要覽孟蘭者天竺語猶云倒懸救急器也遂相沿作佛氏之說顏之推家訓終制篇云有孟蘭盆望於汝之語是六朝時已行之唐代且行之禁中如六典載中尚署七月十五日進孟蘭

盆舊唐書代宗七月望日於內道場造孟蘭盆飾以金翠所費百萬孫思邈千金月令七月十五營盆供寺爲孟蘭會又孟元老東京夢華錄中元買冥器以竹斫三腳如鐙窩狀謂之孟蘭盆挂冥錢衣服在上焚之後人且廣爲華飾刻木削竹飴蠟翦綵模花葉之形爲孟蘭盆又吳自牧夢梁錄云有力者中元夜於家設醮薦拔孤魂僧寺建孟蘭盆會又周密武林舊事中元節僧寺作孟蘭盆齋又陸啟浚北京歲華記中元節各寺設孟蘭盆以長椿寺爲盛則知此風非吳獨有盧志七月十

五日僧舍悉預營齋供佛人薦亡謂之孟蘭盆會嘉熙  
閒郡守王公怪孟蘭盆會之不經作文禁止是歲竟不  
敢作 江震志皆云中元夜沿河放鐙謂之照冥吳曼  
雲江鄉節物詞小序云杭俗翦紙作鐙如荷徧地焚之  
謂照幽冥之苦但在七月晦日不在中元又陸啟浚北  
京歲華記云都城七月晦日積水河泡子河各有水鐙  
棉花生日

二十日俗傳棉花生日忌雨諺云雨打七月念棉花弗止  
店

寒歲時瑣事七月二十日諺謂陳棉花生日喜晴

地藏王生日

晦日爲地藏王生日駢集於開元寺之殿酬願燒香婦女  
有脫裙之俗裙以紅紙爲之謂曾生產一次者脫裙一次  
則他生可免產厄點肉身鐙爲報娘恩以紙錠筭納寺庫  
爲他生資謂之寄庫昏時比戶點燭庭階謂之地藏鐙兒  
童聚磚瓦成塔燒贖琥珀屑爲戲俗稱狗屎香蔣元熙地  
藏鐙詩云金仙轉劫降東瀛教主偏從晦日生一點禪鐙  
分寶焰頓教黑地盡光明又蔡雲吳飲云脫裙解穢一重

重村婦紛投地藏宮磚塔夜來燃珀屑水鐙放後地鐙紅  
又郭磨七月晦日詩云萬百千鐙并一炬幽幽鬼火青如  
兩人聞那識那落迦但聞中有幽冥主孟蘭盆會佛所傳  
始自弟子口捷連七月卅日夜鐙火放於彼法無有焉天  
龍人鬼趣殊別未卜他生安所適紛紛翦紙篋庫來陰天  
純作金銀色四輪持世地何藏地藏乃亦稱爲王可憐焰  
摩擅威福時復鋏汁鎔其腸我生坐破米汁戒墮地生天  
不帶芥但願探支張說所鑄之橫財先爲今生償酒債

案本願經云地藏王初爲長者子見師子佛相好因問

作何行願而得此相佛言欲證此身當須久遠脫度受苦衆生因發願言我今盡未來際爲是罪苦六道衆生廣設方便盡令解脫而我自身方成佛道以是於彼佛前立斯大願於今百千萬億那由他劫尙爲菩薩又云諸分身地藏菩薩各復一形白佛云我所分身徧滿百千萬億恒河沙世界每一世界化百千萬億身每一身度百千萬億人云云太白有地藏菩薩讚陸啟法北京歲華記七月晦日爲地藏佛誕供香燭於地此風輦下亦行之崑新合志云七月杪相傳爲地藏王誕夜點燭

庭階曰幽明鐙攜楮錠至地藏殿焚之以遺亡者常昭  
合志三十日爲地藏王生日證度菴士女進香者極盛